GOCOMI

MIZUKAMI
WATARU

青空紙飛機

日本講談社正式授權台灣中文版
長鴻出版社 定價85元
4710765190453 00085

GOCOMI

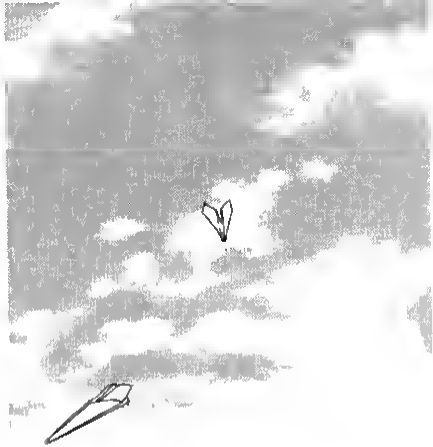
AOZORA KAMI HIKOKKI

SANKAKU IS GOING TO GRADUATE FROM JUNIOR HIGH SOON, AND SHE IS A GIRL WHO TREATS MANY THINGS WITH COLD CYNICISM BECAUSE OF A DISAPPOINTING ROMANCE DURING ELEMENTARY SCHOOL. SHE NOW DOES NOT HAVE THE COURAGE TO LOVE AND DECIDES TO BURY HER FEELINGS FOR HER LONG-TIME CRUSH, YOKOSUKA, AND GRADUATE WITHOUT TELLING HIM ABOUT HOW SHE FEELS. ONE DAY, SHE HAPPENS TO RUN INTO YOKOSUKA AND HIS FRIENDS, PLOTTING TO DO SOMETHING STUPID ON GRADUATION DAY. SOON, SANKAKU IS CAUGHT IN THEIR CRAZY PLAN!

MIZUKAMI ★ WATARU ★

Born on the 25th of August, Virgo, blood type A, from Tokyo. Her work "Never Give Up" was chosen as the best newcomer work for the 21st round in the magazine "Nakayoshi", and was first published in "Nakazou" in the spring break of 1996. Her works include "Working Girl", "Yumemi na Psychic", "Kekkon Shiyou yo" etc.

Her hobbies are biking, driving, shopping, playing the piano and reading.



AOZORA KAMI HIKOKKI

Paper Planes 3

The Night When the Star Fell 53

Penguin Heaven 85

Fragments of Time 109

NEVER GIVE UP ! 133

Author ◆ Talk ◆

Hello everybody, this is Mizukami.
Thanks for buying this embarrassingly trivial oneshot collection. As to why I say that, I'll tell you later...
Remember, my greatest gift is having you guys anticipate my works!

Nakata Elementary School, 68th Graduation Ceremony
I...
I've always liked you a lot...
I... I like Sankaku too...
Eh? Then...!
"But I'm really sorry,"
...UGH!
WHAT THE HELL—I DREAMING ABOUT SOMETHING SO LONG AGO...
I'm going to move soon...
BEEP BEEP BEEP
BEEP BEEP BEEP
PAH!

青空紙飛機
青空！紙ヒコーキ
Shoujo Addiction

UM, ABOUT THAT...
10 DAYS UNTIL "GRADUATION CEREMONY"!!
SO HOME!!
DO YOU.. STILL THINK THAT I SHOULD CONFESS TO THE GUY.. ON GRADUATION?
AFTER WE GRADUATE FROM JUNIOR HIGH, WE'LL BE GOING TO DIFFERENT HIGH SCHOOLS, AND YOU PROBABLY WON'T SEE HIM AGAIN!
OBVIOUSLY!
I'M TELLING YOU, THERE IS NO POINT CONFESSING ON GRADUATION DAY
NO POINT AT ALL!
BUT.. WHAT IF I GET DUMPED~!
EVEN IF HE DUMPS YOU, YOU WON'T SEE HIM AGAIN ANYWAY, OKAY?
BO-RING!
AH..

Enough!
SANKAKU, YOU'RE SO COLD!
I think ... I'll just give up, after all...
LIAR.
THAT'S JUST A FORM OF RUNNING AWAY, ISN'T IT?
EH!? WHY DO YOU SAY THAT? SANKAKU!
UHH...
THAT'S JUST A SIGN OF COWARDLINESS
THE ONLY REASON YOU'RE CONFESSING IS BECAUSE YOU WOULDN'T BE HURT EVEN IF HE REJECTED YOU
AFTERWARDS, I REGRETTED IT SO MUCH
THAT I DIDN'T HAVE THE COURAGE TO CONFESS SOONER.
WELL, EVEN THOUGH YOU'RE SO ALOOF, SANKAKU, I'LL STILL MISS YOU~
... ME TOO...
THE GRADUATION CEREMONY THREE YEARS AGO...
EVEN THOUGH WE LIKED EACH OTHER, I WAS STILL DUMPED
ACTUALLY THE COWARDLY ONE IS ME...
EVERYONE'S SO RESTLESS ABOUT GRADUATION... I SUPPOSE THAT'S WHY I HAD A DREAM LIKE THAT

WHOOSH
BUT EVEN SO, HUMANS ARE CREATURES THAT RELY ON FORGETTING TO KEEP ON GOING
CRAP! IT'S "GLASSES"!
THAT'S RIGHT; THE CONFESSION THREE YEARS AGO IS JUST A MEMORY NOW.
So... so cold. Mommy!
SO,
MY FEELINGS RIGHT NOW WILL ONE DAY, ALSO—
STOP RIGHT THERE, YOKOSUKA!
KA—H
THE CORRIDOR ISN'T A PLACE FOR YOU TO ROLLER-BLADE!
SWISH
JUMP!
Ba-Dump

YEAH!
OW!
FWISH
CRASH
THUMP
WHAM
Haha!
Team Yokosuka is as energetic as ever!!
FREEZE!! IF YOU WANT TO LEAVE, AT LEAST LEAVE THROUGH THE DOORS!!
HAH! CAN'T CATCH ME NOW, GLASSES!
AH!
NOTICE
F2...

SMILE
OH WOW!
THEM! THEM!
EH? SANKAKU SEEMS REALLY FRIENDLY TO YOKOSUKA-KUN!?
LOOK AT HIM BEING FRIENDLY TO YUKI!
IT'S NOTHING LIKE THAT AT ALL!
OKAY! I WAS WRONG!
YOU GIRLS BE QUIET TOO! DON'T LAUGH AT THE TEACHER!!
HM... SOON, WE'RE GOING TO BE SEPARATED FROM THOSE GUYS TOO
IT'LL BE VERY BORING WITHOUT THEM, NEH?
AH..!
I'LL FORGET IT SOMEDAY, BUT
EYES AGAIN...
IT'S THOSE,

EVEN IF IT'S NOT GOING TO LAST MUCH LONGER,
IT'S OKAY TO KEEP MY FEELINGS FOR YOKOSUKA-KUN, RIGHT?
3RD YEARS MEET IN THE GYM TODAY IN 6TH PERIOD FOR GRADUATION REHEARSAL
RIGHT?
WAH, I'M LATE!
THE REHEARSAL'S ALREADY STARTED!
TAH
TAH
TAH...
EH?
WHISH
.....?

.....
WHISPER
WHISPER
Shoujo Addiction
A PAPER PLANE? WHERE DID IT COME FROM?
AH! THERE SEEMS TO BE SOMETHING WRITTEN ON IT
RUSTLE
Ba-dump
YOKO-SUKA-KUN!?
Yokosuka High 3rd Year!
Mid Year Exam (Maths)
Yokosuka-!!!
WELL THEN, HOW ABOUT THIS?
WOW, AWESOME! SOUNDS LIKE FUN!
BUT.. IF WE ONLY HAVE US THREE, IT'LL BE HARD TO MAKE OUR BATTLE TACTIC WORK!
...BATTLE?

HMM, THAT'S THE ONLY TROUBLING PART
WHAT SHOULD WE DO_
AH..
THIS FELL DOWN, YOU KNOW...
ALL I HEARD WAS THE WORD "BATTLE"
I... I DIDN'T HEAR ANYTHING!
AH, SO SHE DID HEAR US!!
YOU... YOU HEARD WHAT WE WERE JUST SAYING!?
EH?
OSH
SWO

WHAT'S WITH THIS SCARY ATMOSPHERE?
We'll have to force her to join us, or else we'll have to resort to...
Life-threatening methods!
Oi!
Oi, Oi, Oi!
OI, EIJI! WHAT DO YOU THINK WE SHOULD DO?
SINCE SHE HEARD IT ALL...
AH!
Runs
Away
AH! SHE RAN AWAY!
WAH—
STOP!
KLANK
HEY!

NO... NO WAY...
SFX. AH~

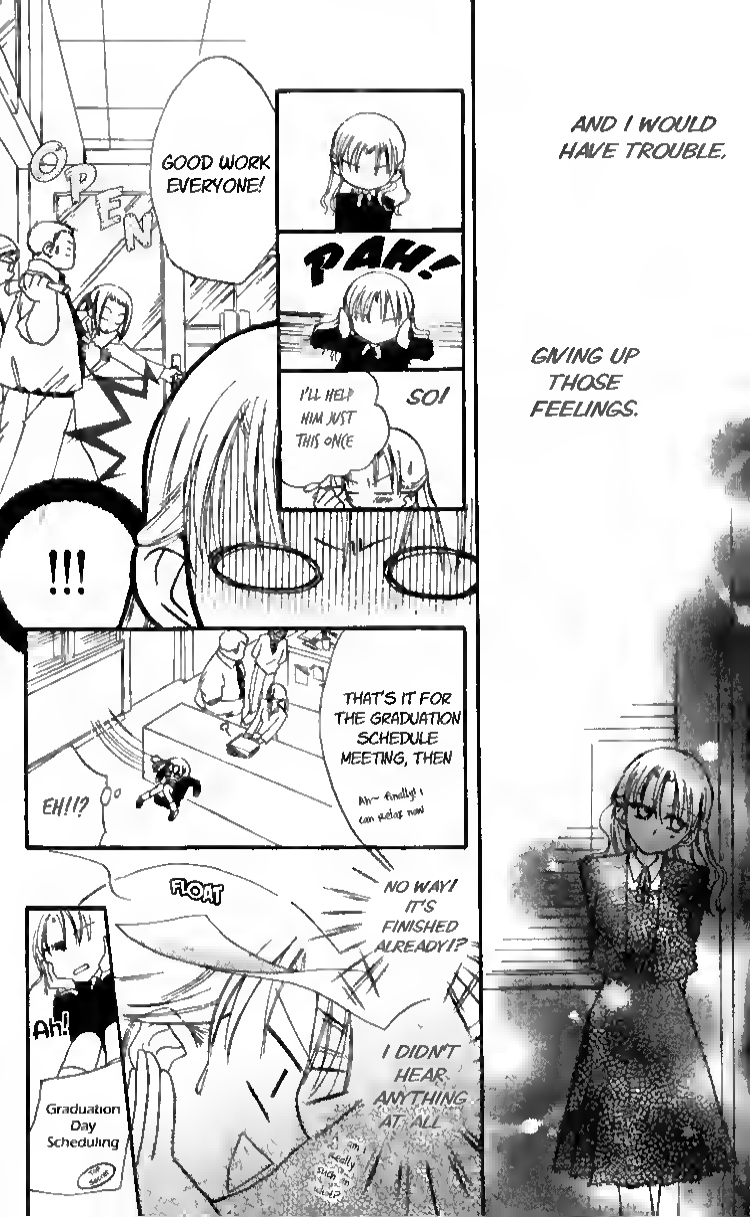
EH- JI-!
SO YOU DIDN'T HEAR THE WHOLE THING, AFTER ALL.
YUP, THAT'S THE PLAN.

ACTUALLY, WE WANTED TO FLY PIGEONS AT FIRST, BUT WE HAD NO PIGEONS, SO THIS'LL DO!
SO, WHADDYA THINK? IT'S GONNA BE AWESOME!
HM.
I THINK THIS IS AN..

Eh!?
THROWING DOWN LOTS AND LOTS OF PAPER PLANES FROM THE ROOF ON GRADUATION DAY?
What a situation

...UTTERLY STUPID "BATTLE".
Ah so direct!
SFX: BAM
Ah
/ / DISCOURAGED PEOPLE AGAIN!
AH... UM THAT... I EVEN MEANT... SO
YOU GUYS ARE HURT BECAUSE OF ME..
SO AT LEAST LET ME HELP YOU THREE IN SOME WAY.
HUH? REALLY!?
LUCKY!
EH ..!
Turn
?
AWESOME! OUR PROBLEM'S SOLVED NOW.
ONE SPY TO INFILTRATE THE ENEMY BASE, READY TO GO!
HUH?

Staff Room
Enemy base
SPY~!?
I'LL LEAVE IT TO YOU, THEN!
WAH~! WHY DO I HAVE TO DO SOMETHING STUPID LIKE THIS?
Sneak
Master
TODAY THE TEACHERS WILL TALK ABOUT THE GRADUATION SCHEDULE. YOUR TASK IS TO EAVESDROP ON THEM!
TO BE HONEST,
BUT HONESTLY! HOW CAN YOKOSUKA-KUN POSSIBLY GET SO MUCH ENJOYMENT OUT OF STUPID TRICKS LIKE THESE?
SIGH~
I DON'T WANT TO KNOW ANYMORE ABOUT YOKOSUKA-KUN.
AND I DON'T WANT TO GET CLOSER TO HIM...
BEING CLASSMATES IS GOOD ENOUGH.
BECAUSE, IF THIS CONTINUES... I'LL END UP LIKING HIM MORE AND MORE—


GOOD WORK EVERYONE!
OPEN
PAH!
I'LL HELP HIM JUST THIS ONCE
SO!
!!!
THAT'S IT FOR THE GRADUATION SCHEDULE MEETING, THEN
Ah~ finally I can relax now
EH!?
FLOAT
NO WAY! IT'S FINISHED ALREADY!?
I DIDN'T HEAR ANYTHING AT ALL
Am I really stuck in work?
Ah!
Graduation Day Scheduling
AND I WOULD HAVE TROUBLE,
GIVING UP THOSE FEELINGS.

HAH! AS FOR THE GRADUATION DAY..
UH... I'M NOT SURE WHAT JUST HAPPENED BUT IT LOOKS LIKE I MANAGED TO EASILY GET HOLD OF ENEMY INFORMATION...
JUST YOU WAIT, YOKOSUKA EIJI!
SHOCK
CLICK
IF THIS IS TRUE THEN THEY'LL DEFINITELY BE UNDER SURVEILLANCE ALL DAY DURING GRADUATION!
DAMN! THOSE IDIOTS!
WE'VE GOT TO KEEP AN EYE ON THEM
SO I'M PRETTY SURE THEY WON'T SIT STILL FOR GRADUATION EITHER!
THOSE GUYS HAVE BEEN CREATING TROUBLE FOR THE PAST THREE YEARS...
That why is the people so crumpled?
WOW! WHAT IS THIS? IT'S AWESOME!
IT SHOWS EVERY TEACHER'S ASSIGNED POSITIONS AND PATROLLING ROUTES!
OI, HERE!
AH! ACTUALLY, THEY'VE PROBABLY ALREADY STARTED DOING IDIOTIC THINGS...!
Sending a spy to the staff room, for example
EEK!!

GAAA!
3Q, SANKAKU, Y—
Y...
YOUR... YOUR FACE... WHAT'S WRONG...
GEESH! YOU GUYS ARE SO RELAXED!
Hm. She's the main character, right? Right?
THE TEACHERS ARE ALL PRETTY MUCH CERTAIN THAT YOU GUYS WILL BE CREATING TROUBLE ON GRADUATION DAY.
HONESTLY ... BUT YOU GUYS LIKE THE TEACHERS A LOT, RIGHT?
THAT'S WHY YOU GUYS CREATE SO MUCH TROUBLE, TO GET REMEMBERED BY THEM.
HUH? WHAT GAVE YOU THAT IDEA?
... EH? SO THAT'S NOT IT?
OF COURSE NOT!
CRAP! WHAT IF WE'RE DISCOVERED?
DUH!
IT'S BECAUSE YOU GUYS DO STUPID THINGS TOO MUCH!

IT'S THE SAME EYES AS THAT TIME.
AH...!
THREE YEARS AGO, WHEN I HADN'T EVEN RECOVERED FROM THAT UNFORTUNATE ROMANCE—
WE'RE DOING THAT SO THAT IN THE FUTURE, WE WON'T FORGET "THE US NOW"
Nakata Miyamatsu Public Junior High
Entrance Ceremony

New students please head over to the gymnasium immediately
I should just...
Go home.
There's no point coming to a school that he isn't in
Haa...
For the next three years..
Bow
Eh...?
Take good care of me, okay?

WELL, THANKS A MILLION FOR DOING THIS!
I DUNNO IF IT'LL WORK OR NOT. BUT YOU JUST WATCH, OKAY?
DOES IT REALLY HAVE NO SIGNIFI-CANCE?
PL-
PLEA

I'll forget it Someday—
THE LIGHT IN MY HEART THAT FINALLY SHINED IS IT REALLY ALRIGHT TO JUST LET IT DIE OUT?
THAT WAS WHEN YOKOSUKA-KUN STARTED SHINING IN MY HEART.
AT THAT TIME, WHEN I SAW HIS EYES...
YEAH, YEAH! IF SOMEONE JUST MEEKLY ACCEPTED EVERYTHING PEOPLE THRUST TO THEM, THEN I'D FORGET THAT PERSON EASILY!
HAHA, THAT'S TRUE
Hahaha...
I~ DIOT!

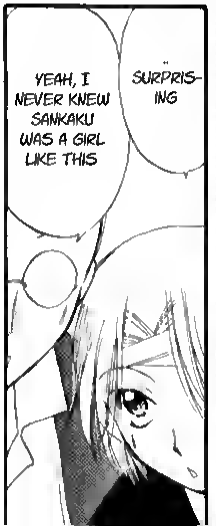
Please let me join too!
OOOKAY!
LET'S START THE BATTLE MEETING!
FIRSTLY, ABOUT THE PAPER PLANES—
IF WE WANT A LOT OF PLANES COMING DOWN, WE HAVE TO USE A LOT OF PAPER!
... OBVIOUSLY
Hm!
IT'LL BE REALLY BLAND IF WE JUST USE NORMAL PAPER, SO—

AND LETTING THEM GRADUATE TOO..!
TAKING THE EXAM PAPERS THAT HAVE TORTURED US FOR 3 YEARS...
YOU'RE STICKING TO USING EXAM PAPERS?
THEN,
SO HOT-BLOODED!
AMAZING!
VERY DEEP AND PROFOUND! VERY MEAN-INGFUL!!
Sankaku
THA-
THANKS
IF WE MANAGE TO COLLECT 3 YEARS WORTH OF EXAMS FROM EVERY 3RD YEAR, THEN IT'LL BE A GIGANTIC AMOUNT OF PAPER!
THE NEXT PROBLEM IS HOW TO GATHER ALL THOSE PAPERS WITHOUT RAISING THE TEACHERS' SUSPICIONS..
SOMETHING STRANGE IS HAPPENING...
SO, EIJI?
Sound !

IT'S EXTRAORDINARY...

OKAY, THEN! LEAVE THE COLLECTING TO US!

It's what we excel at!



So, just sit back and watch; I'll handle it!

IF YOU USE VIOLENT METHODS LIKE THAT, YOU'RE GOING TO GET NOTICED BY THE TEACHERS IMMEDIATELY!

SANKAKU, WHAT'S GOING ON WITH YOU?
RECENTLY, YOU'VE BEEN VERY MYSTERIOUS, SNEAKING AROUND BY YOURSELF
OI! WE'RE GOING HOME NOW!
SHE'S SLEEPING LIKE A LOG!
HAA!?
AH, SORRY, YOU GUYS CAN GO HOME WITHOUT ME TODAY.
WHAT? AGAIN?
... IT'S A SECRET
What!? On graduation day, you guys are gonna—
WAH, SANKAKU IS SO SNEAKY! SHE KEPT SOMETHING SO INTERESTING FROM US!
ACTUALLY I'M PRETTY SURPRISED
I... IDIOTS!
SHUSH!
Whisper
OKAY, FINE! I'LL TELL YOU THEN! GEESH..

THAT SANKAKU WOULD ACTUALLY PARTICIPATE IN NONSENSE LIKE THIS.
YEAH, YEAH! USUALLY WOULDN'T SHE JUST SAY, "BO-RING"?
...REALLY?
BUT,

Shoujo Addiction

HEHE. I FEEL SO HAPPY.
LET'S ALL AIM FOR 100% SUCCESS!

IT'LL BE MAGNIFICENT
LIKE FIREWORKS! YEAH, FIREWORKS!

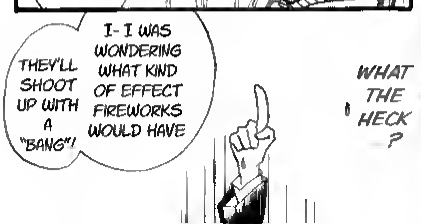
HM~ BUT EVERYONE'S WORKED SO HARD FOR THIS.
I REALLY HOPE THAT THE WHOLE SCHOOL WILL SEE OUR EFFORTS ON GRADUATION DAY.

GAH! I UNDERSTAND HOW YOU GUYS FEEL BUT,
WE'RE RUNNING OUT OF TIME!

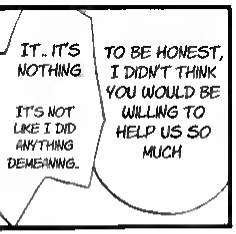
PIG HEAD! IF YOU'RE AWAKE, AT LEAST SAY SOMETHING!
DOES IT MATTER? I WANTED TO WATCH YOU, THAT'S ALL.

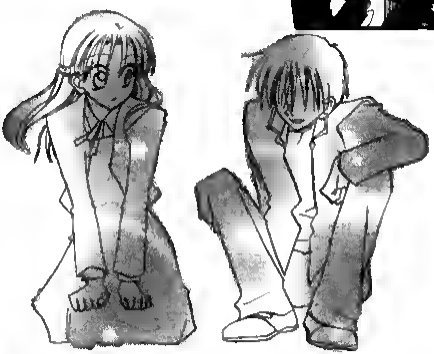
YOU SURE HAVE A LOT OF EXPRESSIONS
Eek—!

SO, DID YOU COME UP WITH ANY GOOD IDEAS?
Uwish


I-I WAS WONDERING WHAT KIND OF EFFECT FIREWORKS WOULD HAVE
THEY'LL SHOOT UP WITH A "BANG"!
WHAT THE HECK—?

Shoujo Addiction





ACTUALLY
I'M THE ONE WHO SHOULD THANK YOU GUYS
IF IT WASN'T FOR YOKOSUKA-KUN.
BEFORE, I'VE NEVER REALLY LOOKED FORWARD TO EXCITEMENT EVERYDAY YOU KNOW
BECAUSE YOKOSUKA-KUN IS HERE,
I...
THEN THE THREE YEARS IN HIS SCHOOL WOULD'VE BEEN MEANINGLESS.
PU
SH
I
SURP
RISE

ARE YOU GUYS... UP TO SOMETHING!?
YOKO-SUKA!
WE'VE BEEN DISCOVERED!
DAMN!
LET'S RUN!
BU...
BUT WHY WOULD...
SANKAKU!
!!
I'M SORRY, WE...
BUT, IT WAS BECAUSE THE TEACHER SAID
THAT IF SOMEONE CAUSED A BIG COMMOTION,
THEN THEY WON'T LET US GRADUATE!

Shoujo Addiction

YOU GUYS ALWAYS BRING YOUR PLAYFUL ATTITUDE TO SCHOOL AND CAUSE A RUCKUS EVERYWHERE. IT'S TIME TO STOP IT!
WHY CAN'T MY FEET MOVE?
HEY, YOKOSUKA!
THIS TIME I'LL GIVE IT ALL THAT I'VE GOT!
IT'S NOT LIKE THAT!
!?
YOKOSUKA-KUN...
HE ISN'T DOING THIS JUST TO PLAY, YOU KNOW!
IT'S BECAUSE HE LOVES THIS SCHOOL VERY MUCH!

HE JUST LOVES THIS SCHOOL SO MUCH
JERK.
SANKAKU
Graduation Ceremony
HEY, DID YOU HEAR ABOUT YOKOSUKA AND THEM?
YEAH, YEAH, I DID

WHY...
I HEARD THAT THEY HAVE TO STAY AT HOME TO THINK THEIR BEHAVIOR OVER,
AND THEY'RE NOT EVEN ALLOWED TO ATTEND THE CEREMONY! THEY'RE SUCH IDIOTS...
This is all because we tattled to the teacher the day before! We're really, really sorry!!
I HAVEN'T CHANGED A BIT, SINCE THE CONFESSION THREE YEARS AGO.
SANKAKU!
AT THAT TIME, MY FEET JUST WOULDN'T MOVE.
WHY AM I ALONE HERE?
BECAUSE, WHENEVER YOU SPOKE OF YOKOSUKA-KUN AND THEM,
YOUR WHOLE BEING WOULD SUDDENLY START SHINING...
IT WAS BECAUSE... I WAS JEALOUS
TH-THOUGH I SAID IT WAS FOR YOU, SANKAKU,
BUT IT WASN'T, REALLY!
FORGET IT...

"But, for me, it's not just a pointless thing anymore."
I STILL HAVEN'T SAID MY APOLOGIES YET...
THAT'S RIGHT. I WASN'T LYING ABOUT THAT.
I CAN DEFINITELY CHANGE.
Even though you guys are trying to protect me,
I still have to go, I'm sorry!
IF IT WAS YOKOSUKA-KUN,
MOVE OVER!
IT'LL BE DONE SOON!
SANKAKU?
"I heard that they have to stay at home to think their behavior over"
THIS DOESN'T MATTER.
The graduation ceremony is about to begin. All students please return to assigned seats.
BECAUSE,
HE'D DEFINITELY FINISH THE TASK HE HAD STARTED!
!

THEN IT'LL BE POINTLESS!
BOO
SAN
SH
YOKOSUKA-KUN...!
IF YOU DON'T COMPLETE THE TASK WITH YOUR OWN TWO HANDS,
SANKAKU!?
Hey, the battle's about to start!
WE'RE PARTNERS, RIGHT?
BECAUSE,
SANKAKU... WHY ARE YOU...

FWOSH!
THESE ARE FOLDED FROM SOME TEACHING MATERIALS I FOUND AT HOME.
I DID THEM ALL YESTERDAY!
Slap~!
... OKAY, THEN!
Click
Click
WHOOSH
BANG
BANG
LET'S DO IT!

BOOM
BANG
BANG
EH? WHAT'S GOING ON?
EVERYONE BE QUIET!
SFX: NOISY
SOMETHING'S HAPPENING UP ON THE ROOF!
QUIET!
Everyone, is watching!
Chatter
Chatter
YES, YES! THEY'RE COMING OUT!
THIS EFFECT IS AWESOME!

EVEN THOUGH WE'RE GOING TO SEPARATE ONE DAY,
Shoujo Addiction
DANGER! WATCH OUT, YOU TWO...!
SANKAKU
YOKOSUKA-KUN!
I...
IS THAT AN EXCUSE TO GIVE UP?
EVEN THOUGH WE'RE GOING TO FORGET THIS ONE DAY,
I REALLY LIKE YOU, YOU KNOW...!
I DON'T WANT TO GIVE UP ANY MORE!

OKAY THEN, I'M LEAVING NOW
OPEN
Lecture Room
WAAH!
SANKAKU IS NEXT, RIGHT?
UGH, HORRIBLE HORRIBLE!
OKAY, THEN
WELL, AT LEAST WE FINALLY MANAGED TO GATHER UP ALL THE PAPER PLANES!
WE TOOK HOME THE BEST MEMORY EVER, DIDN'T WE?
GAH, WE SWEEPED UNTIL MIDNIGHT! SO TIRING!
YEAH, BUT..
IDIOT!
SANKAKU.. BECAME REALLY CUTE!
REPORTING~!
WHO CAUSED SUCH A CHANGE!
YOU CAN EASILY TELL,
IN THE END, AFTER THAT..
Nozaki-kun You're Right

I WONDER IF MY FEELINGS REACHED YOKOSUKA-KUN.
MY CONFESSION
MY MIND IS STILL IN A MESS—
BECAUSE WE CAUSED SUCH A RUCKUS ON GRADUATION DAY.
WE WERE ALL YELLED AT BY THE TEACHERS.
AH.. THIS... I'M REALLY SORRY!
HM?
SANKAKU-SAN?
SANKAKU-SAN!!
The lecturing... I'll gladly listen to it any other time!
SANKAKU!?
AH..
HEY, LOOK AT THAT!

HUFF
HUFF
HUFF
PUSH

Shoujo Addiction

HUFF
HUFF
YOU LOOK ENERGETIC ARE YOU GONNA POUR THOUSANDS OF PAPER PLANES DOWN THE ROOF AGAIN?
I..
I..I...
!
THIS IS..?
.....?
AFTER WE GRADUATE

WE MIGHT GET SEPA-RATED.
... OKAY...
WE WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER AT SCHOOL EVERY DAY
... SO, LET'S MAKE UP FOR IT AND MEET EVERY DAY!
BUT AS LONG AS WE DON'T WANT TO FORGET...
THERE'LL BE NO SUCH THING AS GIVING UP.

BECAUSE, RIGHT NOW, I'VE RECEIVED YOUR FEELINGS.

Shoujo Addiction

THE NIGHT WHEN THE STAR FELL

During spring,
our family moved to a little village deep in the mountains.
RYOUKO!
AFTER YOU'RE DONE SWEEPING, PLEASE TIDY UP THE LUGGAGE IN THE LIVING ROOM, TOO
To be honest,
RYUUYA, SWEETIE! COME HERE, YOU'LL CATCH A COLD IF YOU STAY OUT FOR TOO LONG!
I really hate moving from house to house.
Mom always only,
CARES ABOUT YUUYA...

WHY ARE YOU CRYING?
IS IT BECAUSE YOU'VE BEEN SEPARATED FROM YOUR FRIENDS?
AND YOU'RE ALSO WORRIED ABOUT WHETHER YOU'LL FIT IN HERE OR NOT, RIGHT?
EH...I?
WHO IS HE ?
U... UM...?
I UNDER-STAND!

MOM NEVER LEAVES MY SICKLY LITTLE BROTHER'S SIDE,
WHAT DO YOU UNDERSTAND!? IT'S NOT LIKE THAT!
AND SHE DOESN'T CARE ABOUT ME AT ALL...
YOU...
YEAH,
SFX: STAB
HIS EYES,
IF ANYONE ELSE HAD SAID THEM, I WOULDN'T HAVE BELIEVED IT.
I UNDERSTAND YOU
ARE SO GENTLE.
THEN,
BUT
Those words...

YOU'RE NAME IS..?
LET ME CAST A SPELL ON YOU!
YOU WON'T FEEL LONELY AGAIN,
AND YOU WILL BECOME STRONGER...
KOHARU
TURN
BECOME.. STRONGER?
THAT..
UM..!
That was,

My first time meeting Koharu.
Ryouko! What are you day-dreaming about?
Hurry up!
YE..
YES
MOM HAS TO VISIT THE HOSPITAL THAT RYUUYA IS STAYING AT AFTER THIS,
SO PLEASE DO NOT ADD UNNECESSARY TROUBLE FOR ME.
AH!
WELL, ALL THE PAPER-WORKS ARE DONE
WOULD YOU LIKE A TOUR OF THE CLASSROOM?
THAT PERSON... COULD IT BE...!?

HEY YOU'RE CALLED RYOUKO, RIGHT?
I KNEW IT! HE'S THE GUY FROM THAT TIME
YOU YOU'RE FROM THIS SCHOOL?
YUP!
KOHARU!
THERE YOU ARE!
Ah...
THE PARTRIDGE BIRDS HAVE MADE THEIR NESTS OVER ON THE BACK MOUNTAINS
LET'S GO HAVE A LOOK!
Koharu's... friends...
EH?
WHO'S THIS GIRL?
SFX. BA-DUMP

MY..
"YOU WILL BECOME STRONGER."
MY NAME IS
AH...
MY_
WHAT'S YOUR NAME?
YOU'RE RIGHT, I HAVEN'T SEEN HER BEFORE.
WHAT YEAR ARE YOU?
EH?
EH?
Silence.
KOHARU!
You know her, right?
I couldn't do it after all. It was just too sudden!
WHA.. WHAT A SHY GIRL~!
AH...
IF... IF IT WAS KOHARU, HE WOULD DEFINITELY...
No...

DEFINITELY HELP ME—
OH WELL! LET'S GO, NOW!
Is that really okay ?
Eh, why?
WHAT ?
DIDN'T YOU TELL ME,
THAT YOU UNDERSTOOD?
WAS THAT... A LIE...?
THE ONLY PERSON I CAN RELY ON RIGHT NOW IS KOHARU, YOU KNOW.
WH... WHY!?

OH YEAH, THE "NIGHT STAR FESTIVAL" IS GOING TO BE HELD SOON
ARE YOU GOING THIS YEAR TOO?
OF COURSE!
NO THANKS
AH, DO YOU WANT TO COME, TOO, RYOUKO?
IT'S THIS SATURDAY NIGHT!
UM, THAT, IT'S BECAUSE YOU'VE BEEN HERE FOR A WEEK ALREADY,
BUT WE STILL HAVEN'T HUNG OUT TOGETHER, HAVE WE?
SO...
TURN
OH... OH RIGHT.
Oi, oi!
WHAT'S GOING ON?
She was just trying to be nice!
What the heck!?

THOP THOP THOP...
JUST KIDDING!
Wah—! Why does he want us!?
Ah!
OH YEAH, THE TEACHER WAS LOOKING FOR YOU GUYS A WHILE AGO
OKAY, OKAY
COME ON, HELP US OUT HERE!
Eh!? No way!
Koharu!
Clench
HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP THIS UP, RYOUKO?
YOU SAY... SOMETHING LIKE THAT...?
HOW... HOW CAN...
YOU NEVER LOOKED FOR ME AT ALL!
YOU KNOW, THEY'RE INVITING YOU BECAUSE THEY WANT TO BE FRIENDS WITH YOU
BUT...

THAT YOU WOULD UNDERSTAND.
KOHARU,
I had thought,
YOU DON'T UNDERSTAND ME AT ALL
HEY,
LET'S CUT CLASS THIS AFTERNOON

BUT,
AH!
LAURA!
IT REALLY IS RELAXING
WHY DID I FOLLOW HIM SO WILLINGLY?
But then...
AH... THIS IS RELAXING!
I REALLY DON'T GET WHY SOMEONE WOULD WANT TO STAY IN CLASS ON A BEAUTIFUL DAY LIKE THIS
OH, JEEZ!
YOUR PAWS ARE SO DIRTY!
PFFT!
AH! YOU LAUGHED
DON'T YOU WANT TO TALK AT ALL,
WITH THE PEOPLE WHO DON'T UNDERSTAND YOU?
YOU KNOW,

BOTH MY PARENTS PASSED AWAY WHEN I WAS YOUNG.
WHAT...?
I HAVE NO BLOOD-RELATED FAMILY LEFT.
BUT THEN, MY ADOPTED PARENTS TOOK ME IN.
I WAS LIKE YOU, RYOUKO,
AND I COULDN'T GET USED TO THIS PLACE AT FIRST.
.....
DON'T LOOK SO SAD.
BUT, THAT'S WHY I WASN'T LYING WHEN I SAID THAT I UNDERSTOOD YOU.
KOHARU.

THIS...
IS MY HOUSE...
BUT, KOHARU...
AH!
IT'S YOU TWO!
RYUU—YA—!
AH! THEY'RE HERE AGAIN.
..EH?
SFX: LEAN
ガラッ
WAH! REALLY!?
THE FISH IS GOING TO BE BORN TODAY!
RYUUYA!
THESE KIDS... FROM THE DAY THAT YOUR FAMILY MOVED IN, THEY'VE BEEN DOING THIS EVERY DAY
SO YOU ADMIT DEFEAT?
HAH!
... HMMN...

I STILL CAN'T GO, SORRY.
OH, IS THAT SO..
NO... NO WAY!
OH...
OI, RYUUYA, WHEN WILL YOU COME TO SCHOOL?
no match at all
BUT, I'LL TRY HARD TO GET BETTER SOON!
OKAY!
COME FIND ME THEN, OKAY?
THAT LITTLE BRAT IS REALLY STRONG...
STR... STRONG?
YEAH
IF YOU WANT TO BE STRONGER,
YOU HAVE TO RELY ON YOURSELF.
SO,

S·A
I
THIS WILL MAKE YOU STRONGER,
AND GIVE YOU THE WILL TO SHOW YOUR STRENGTH
I have always thought that I was the only one suffering, so I gave up trying.
But although Koharu says he's the same as me, I'm sure he's suffering much more.
YOU WANT TO GO TO BED NOW?
MN... IN A SECOND
カポン
Ryuuya, too...

BOTH OF THEM LOOK OPTIMISTI-CALLY TOWARDS THE FUTURE.
I want Youta and others to come and play with me.
Youta
Me
STAB
"I'M CONFIDENT THAT EVERYONE WILL WANT RYOUKO THERE."
"COME TO TOMORROW'S NIGHT STAR FESTIVAL!"
HEY, RYUUYA,
LET'S GO OUT SOMEWHERE TOMORROW, OKAY?
I WILL.
BECOME STRONGER, TOO.

I MADE A PINKY PROMISE TO HIM THAT I'LL TAKE HIM IF HE HAS NO FEVER TODAY
BUT, MOM WAS SO WORRIED THAT WE HAD TO SNEAK OUT!
YOU CAME—
ARA.?
RYOUKO!
KOHARU!
GASP.
RYUUYA.?
he's here too?
REALLY
... REALLY?

DON'T WORRY,
IF YOU GET SCOLDED, I'LL APOLOGIZE WITH YOU
HEHE..
THANK YOU..

JUST OVER THAT WAY,
THERE'S A SMALL HILL THAT PEOPLE CALL "STARRY HILL"
EVERY YEAR, ON THIS DAY,
LOTS OF STARS WILL FALL
SO LEGENDS SAY THAT IF YOU SEE THE STARS, YOU WILL BE BLESSED WITH HAPPINESS.
BUT YOU WON'T ALWAYS BE ABLE TO SEE IT EVERY YEAR.
AND THAT'S THE LEGENDARY "NIGHT STAR FESTIVAL"
PEEK
PHEW
SURPRISE
ONEE-CHAN,
Right!
Right!
THE ADULTS JUST DON'T BELIEVE IT, THAT'S ALL.

RYUUYA.
I'M ALWAYS TROUBLING YOU..
THANKS FOR BRINGING ME HERE TODAY
RYUU..?
LOOSEN
I HAD A LOT OF FUN TODAY...
RYUUYA!?

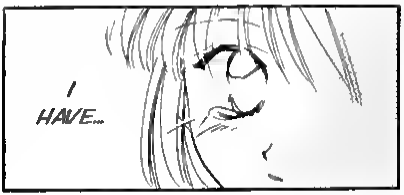
RYOUKO,
HIS FOREHEAD'S BURNING!
Hey, Ryouya!
What's wrong?
NO WAY...
WHAT DO WE DO, KOHARU!?
I COULDN'T FIND YOU OR RYUUYA ANYWHERE,
AND I HAD NO CLUE WHERE YOU GUYS WENT, SO I HAD TO SEARCH EVERYWHERE!
MOM!?
RYOUKO!
RYUUYA!!
ARE YOU ALRIGHT, RYUUYA!?
Ryouko! You're such a disobedient child!

Taking Ryuuya outside this late...
You should have known what would happen!
Think about what you just did!
I WANT RYUUYA TO BE HAPPY.
I JUST..
MOM, IT'S NOT LIKE THAT!
JUST..
SFX: HUFF HUFF
SFX: DRAG
RYOUKO!?
ENOUGH! WE'RE GOING HOME!
WAIT! AUNTIE!

PROMISED MYSELF,
HIC...
TO BECOME STRONGER
HAA
I...
HAA
HAA
HAA
ばんっ
SFX: THUNK
HAA
HAA
I...

SFX: GRAB
S·A
PANT
KO... KOHARU!
YOU.. WHY DID YOU RUN?
IDIOT.

I... I...
AH...
I PROMISED MYSELF TO BECOME STRONGER, BUT...
I... WAS SO SCARED...
WIPE
DON'T WORRY, TAKE IT EASY,
OKAY...!
DIDN'T I SAY THAT I'D APOLOGIZE WITH YOU?



LEARNT A LOT FROM KOHARU.

.. HEY, KOHARU,

SO THIS TIME,

IT'S MY TURN.

I WANT TO BE YOUR FAMILY, KOHARU.
RYOUKO ?
I'LL FILL IN THE GAP IN PLACE OF YOUR PARENTS,
AND MAYBE YOUR UNBORN LITTLE SISTERS AND BROTHERS, TOO
I'LL BE YOUR FAMILY.
SFX: SQUEEZE
IDIOT!
OWCH!
HUH... WHY DOES THIS SOUND LIKE A MARRIAGE PROPOSAL?

AH...
KOHARU!
STARS!
WE'LL HAVE HAPPINESS NOW.
...HEH,
THAT'S NOT IT!

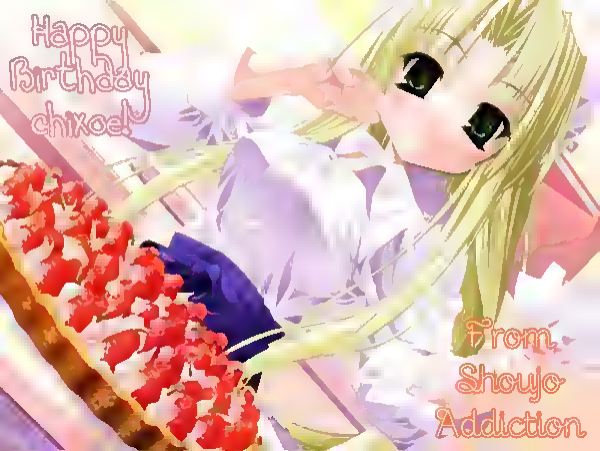
I WON'T RUN AWAY ANYMORE JUST BECAUSE I'M SCARED.
THIS HAPPI-NESS
WE FOUND IT WITH OUR OWN STRENGTH!
WITH MY OWN POWER...
RYOUKO, RYUUYA,
YOU'RE GOING TO BE LATE IF YOU DON'T HURRY!
OKAY!
WE'RE OFF!
This time, I'll definitely become stronger,

HEY, HEY!
SPELL CASTING IS EXCLUSIVE TO ME!
THEN, I'LL CAST A SPELL THAT'LL MAKE YOU NOT PICKY ABOUT FOOD!
UH-HUH,
BUT I'M STILL SCARED TO EAT CAPSICUMS
RYUUYA'S STARTED EATING TURNIPS NOW!
Morning
Morning, Ryuuya
Morning~ Ah good morning to you, Ryuuya too!
KOHARU!

THE REAL STORY,

STARTS NOW.

★★ End ★★


Happy
Birthday
chixoc!
From
Shoujo
Addiction

Aozora Kami Hikōki

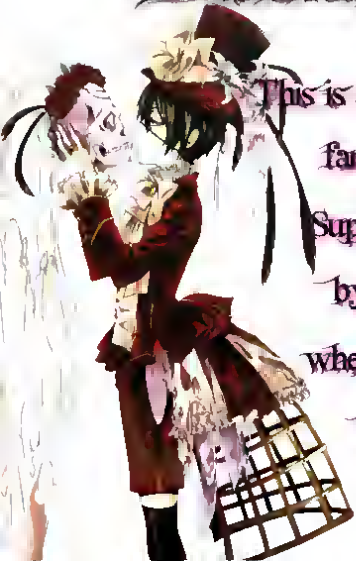
Chapter 2

Translator chiwa
Proofreader qwyh/Hikari
Cleaner Riz
Typesetter qtchick
QC'er FLameAiRz07

http://shoujo-addiction.blogspot.com
http://s15.zetaboards.com/ShoujoAddiction

Shoujo Addiction

Disclaimer



This is a free scanlation for fans done by fans.

Support the mangaka by buying manga when it's released in your country.

WHAT'S WRONG?
SORRY FOR HAVING SUCH SLOW RELEASES WE NEED MORE STAFF...
PLEASE
JOOOIIIN US!!
WE NEED MORE TRANSLATORS, CLEANERS, QUALITY CHECKERS, AND RAW PROVIDERS/ SCANNERS

HTTP://SHOUJO-ADDICTION.BLOGSPOT.COM/

HEY MORNING!!
LULU-CHAN!
MORNING!
YAY! I WONDER WHAT IT IS.
So excited!
WHAT'S WITH THAT BIG BOX?
UNCLE!!
IT'S A PRESENT FOR LULU!
SOMETHING GOOD.
PEN-GUIN!?
GAHK!
A PEN...

Penguin Paradise
ペンギンパラダイス

Wah, so cold!
I COULD UNDERSTAND IF IT WAS A DOG OR A CAT,
BUT A PENGUIN!? WHAT KIND OF A PERSON SUDDENLY GIVES YOU A PENGUIN?
ガッ
UNBELIEVABLE!
MN... I GUESS.
AND THAT'S NOT ALL, RYUUHI!
...
EVEN HIS EXCUSE WAS CHEEKY!
HEHE, THE AQUARIUM THAT UNCLE WORKS AT HAD AN EXTRA PENGUIN, YOU SEE.
I THOUGHT HE LOOKED QUITE LONELY, SO I ADOPTED HIM AND TOOK HIM HOME!
HOW CAN HE SAY SOMETHING LIKE THAT?

AND WHAT THE HELL!
IN THE END, THE PENGUIN ENDS UP WITH ME!
CALM DOWN, CALM DOWN
WITHOUT EVEN CONSIDERING SINPOU-CHAN'S FEELINGS THEY SAY.
"HEY, I'LL HAVE ONE IF THERE ARE TOO MANY." "SURE, HERE YOU GO!"
I CAN'T BELIEVE THEY HAVE THE NERVE TO DO SOMETHING LIKE THIS!!
Wow, you've given it a name already!
BUT,
YOU'LL TAKE CARE OF THIS LITTLE GUY, RIGHT?
YEAH, PROBABLY
THEN DON'T OVER-ANALYZE IT!
EVEN IF A PENGUIN OR TWO SUDDENLY APPEARED IN YOUR HOUSE, WHAT DIFFERENCE WOULD THAT MAKE?
WELL, THAT WOULD BE TRUE FOR DOGS AND CATS
BUT PENGUINS!?
THEY'RE WILD ANIMALS, FOR GOODNESS SAKE! EVEN I WOULDN'T—
SQRAW-WK~?

I JUST WANTED TO MAKE HIM SOMETHING! IS THAT SO BAD?
GREAT, EH, EINROU?
GO ON! TAKE A LOOK!
WHOOSH
YES, YES.
GAH, SO ANNOYING! HURRY UP AND GET MORE ICE, RYUUHI!
YOU'VE DONE ALL THIS, AND YET YOU STILL TALK ABOUT QUITTING?
IMITATION SOUTH POLE
STARE
HE SURE IS ONE CUTE PENGUIN...
BUT...

EH?
I WANT TO... GO HOME...

GAH! I'M EXHAUSTED!
GEESH! WE JUST SPENT OVER TWO HOURS PICKING OUT FOOD FOR A PENGUIN!
OF COURSE! WE CAN'T FEED HIM ANYTHING WEIRD
AAH! SO CUTE~!
Ryuuhi
Maybe this little guy will eat anything!
OH, IS IT A PENGUIN!?
HMM? LEMME SEE!
LULU?
RYUU... COME HERE... HURRY!
RYUUHI!
HUH? WHAT?
I DEFINITELY HEARD IT!
YOU JUST SAID THAT YOU WANTED TO GO HOME DIDN'T YOU! GINROU-CHAN...
Eeeep!

DON'T TOUCH HIM!
OH, IT'S ADOR-ABLE~!
I WANNA TOUCH IT!
WHA...
LULU!?
What are you doing?
I CAN'T LET HIM BECOME COMFORT-ABLE WITH HUMANS PETTING HIM.
No manners at all!
What's with that brat? Why was she so touchy?
THAT I,
BECAUSE I'VE DE-CIDED!
WANT TO TAKE HIM BACK TO THE OCEAN.

WHY IS THAT GIRL ALWAYS SO STUB-BORN!?
HONESTLY! WHAT IS THIS ALL ABOUT?
UGH...
SHE WANTS TO RELEASE THAT BIRD BACK INTO THE WILD?
KAENJI AQUARIUM
花園水族館
BUT LULU... SHE SEEMS A BIT STRANGE THIS TIME...
AS LONG AS I'VE KNOWN HER, LULU HAS ALWAYS ADORED AND CARED FOR ANY STRAY DOGS AND CATS WE FIND.
BUT TO THAT PENGUIN...
APART FROM THE BASIC NE-CESSITIES, SHE DOESN'T SEEM TO LIKE CARING FOR HIM SO...
I REMEMBER HER ONCE SAYING SOMETHING.
UNCLE,
ARE THESE LITTLE CRITTERS TRULY H...PPY?

I THOUGHT ENTRUSTING THE PENGUIN TO HER THIS TIME WOULD BE PERFECT.
SO THAT'S WHY,
I THINK IT'S BECAUSE LULU REALLY HATES
LULU'S BEEN QUITE ANGRY AT YOUR STUBBORNESS.
Well I guess that can't be helped.
IS HE GOING TO BE RELEASED BACK INTO THE WILD?
"ANIMALS WHO DON'T LIVE IN THEIR NATURAL HABITATS" I GUESS.
HER THINKING ISN'T UNREASONABLE, YOU KNOW.
I THINK THEY JUST WANT TO GO HOME...
TO BE HONEST WITH YOU, MY HEART SKIPPED A BEAT WHEN I HEARD HER SAY THAT.

OI, OI, OI!
LU... LULU...
DON'T YOU DARE!
DA...DADDY WAS JUST THINKING ABOUT A BATH FOR HIM... AND STUFF...
DAD, MOM! WHAT ARE YOU GUYS DOING!?
DON'T TELL ME YOU GUYS WERE PETTING GINROU-CHAN!
EEK!!
NO...
NO, NO, NO... NO, OF COURSE NOT!
WAIT A SEC!
there there
Lu-chan's so cold I knew I shouldn't have gone in

scan by moon
YES. ABSOLUTELY RIGHT! WE WERE THINKING THAT THEY WOULD HEAT HIM UP
OH!? EVEN THOUGH GINROU-CHAN IS A PENGUIN, HE STILL GETS COLD, DOESN'T HE!?
Right, right?
WHAT-THE-HECK-IS-THIS!?
Don't tell me you guys were planning to feed him sweet potatoes!
Or grrrrrr
HOW
OOPS! LOOKS LIKE I'VE INTERRUPTED YOUR QUALITY 'PET-THE-PENGUIN TIME'
THA- THAT'S NOT IT! I WAS JUST
Hahahaha! Soo cute!
Ay! She's so shy!
HONESTLY! THEY'RE UNBELIEVABLE!
YOU'VE BEEN BAD TOO, GINROU-CHAN! DON'T EAT ANYTHING THAT'S NOT BEING FED BY ME!
THIS IS FOR YOUR OWN SAKE!
Are you okay?
RYUU...
RYUU RYUU RYUU RYUUHI! RYUU
UNCONSCIOUSLY STARTED PETTING...

ARE YOU GOING TO TRY AND CONVINCE ME THAT THIS IS THE BEST LIFE FOR GINROU-CHAN?
RYUUHI, YOU'RE PLANNING SOME-THING, AREN'T YOU?
OI!
SUR-PRISED
EH?
HM?
WELL, SORRY TO BURST YOUR BUBBLE.
NO... OF COURSE NOT.
You!
WHAT ARE YOU DOING HERE ANYWAY?
OH,
I WAS GOING TO ASK IF YOU WANTED TO GO FOR A WALK BY THE BEACH.
Stop barging into other people's house!
My family said that Ryuu-chan was too noisy.
.....!
That's all?
WHY?
AREN'T YOU AT-TACHED TO GINROU-CHAN AL-READY?
BUT I'VE ALREADY MADE UP MY MIND!
Wait for me!
ABOUT THE ANIMALS IN AQUARIUMS AND ZOOS-
BUT, RYUUHI, HAVEN'T YOU THOUGHT ABOUT IT?

NO MATTER HOW MUCH LOVE YOU GIVE THEM,
THEY WON'T BE TRULY HAPPY...
It was too fast after all. I couldn't catch up
Sorry about that
HUFF
HUFF
AND ALSO, THE PEOPLE LOCK THEM IN A SMALL PLACE, MAKING HUMAN EMPLOYEES FEED THEM...
AND DUMPED IN A COMPLETELY STRANGE ENVIRONMENT. DO YOU THINK THEY'RE HAPPY?
TAKEN FROM THEIR NATURAL HOMES,
I HEARD IT!
BECAUSE,
COME HOME...
AH!
SUCH A STRONG WIND!
!
WHOOSH
Splash
Splash

RYOU-CHAN?
COME HOME
GINROU!!
WOOF! WOOF! WOOF!
AH!
LULU?

GINROU-CHAN...
LULU!
ARE YOU OKAY!?
Kreeeeh
COME HOME...
AT THAT INSTANT
I WANT TO GO HOME...
DID GINROU-CHAN HEAR LIS FRIENDS
HOME
I THOUGHT I SAW THE SEA THROUGH GINROU'S EYES, A NEVER-ENDING OCEAN
AND FAR AWAY, A LAND OF ICE...
YOU WANT TO GO HOME, DON'T YOU...
LIS'S HOME

GINROU-CHAN CAN GO BACK TO THE OCEAN!?
花園水族館
FOR... FOR REAL!?
EH?
YEAH, FOR REAL.
BECAUSE NEXT WEEK THERE'LL BE SOME RESEARCH GUYS GOING OVER TO WHERE GINROU-CHAN CAME FROM.
THERE SHOULD BE ENOUGH ROOM LEFT OVER FOR A LITTLE CREATURE LIKE HIM TO GET ON FOR A RIDE.
GINROU-CHAN... CAN RETURN TO HIS FRIENDS...
I CAN HELP HIM GO HOME NOW!
I'M GOING TO TELL GINROU-CHAN THIS!
WHY DID YOU DO THAT, UNCLE?
HM? WHY WHAT??

BUT, WHAT SHE CARES ABOUT MOST RIGHT NOW IS STILL GINROU'S FATE
WELL, WE CAN THINK THAT
DEEP IN HER HEART,
THAT GIRL ACTUALLY WANTS TO STAY WITH GINROU!
OH YEAH
THIS IS THE RESEARCH TEAM APPLI-CATION FORM
CAN YOU GIVE THIS TO LULU FOR ME?
It's very important
AH SURE
EVEN THOUGH THAT'S WHAT UNCLE SAYS...
THERE'S NO WAY FOR HER TO NOT WANT TO BE WITH GINROU...
I STILL THINK LULU'S JUST ACTING TOUGH
She's a real cry baby

GINROU-CHAN IS REALLY LEAVING...
ONE WEEK LATER
Splash
Splash
GAH! DON'T CRY, DAD!
BUT, LU-CHAN!
DADDY, DADDY IS
HM? WHY IS THERE NO ONE HERE YET?
YOU'RE RIGHT! UNCLE SHOULD BE HERE ALREADY!
WOW!
IT STARTED SNOWING JUST AS I WAS ABOUT TO COMMENT ON THE COLDNESS!

IT'S PROBABLY BECAUSE OF THE SNOW
SEE? IT'S FALLING QUITE HEAVILY
Hahaha!
YOU DON'T HAVE TO RUN SO FAST, GINKOU-CHAN!
SEE? YOU FELL OVER!
Slide
Hm?
JUST A LITTLE MORE!
YOU'LL BE BACK LIVING ON A GIGANTIC LAND OF ICE SOON
Gosh, you're all dirty now!
ぽふ
ぽふ
HE'S NOT COMING.
Wah——
It's cold!
THERE WON'T BE ANYONE COMING HERE!

I... I DIDN'T HAND THE DOCUMENT TO LULU
EH?
WHAT DO YOU MEAN...?
BECAUSE WE DIDN'T GIVE THEM THAT DOCUMENT
THAT'S BECAUSE
I NEVER HEARD ABOUT THIS
DOCU-MENT?
GINROU HE CAN'T GO BACK
YOU'RE JUST SPEAKING TOUGH WORDS,
AND THINK-ING ALL ABOUT GINROU!
BUT WHEN HE GOES, YOU'LL DEFINITELY CRY...!
WHY...!?
WHY DID YOU...!?
BECAUSE I THOUGHT IT WAS THE BEST THING TO DO!

YOU'LL DEFI-NITELY CRY
I . I DON'T WANT TO SEE YOU SAD
RYUUJI
Pahn!
!
I WON'T
HEH...

I WON'T CRY!
BECAUSE, THERE'S NOTHING TO BE SAD ABOUT.
WE'RE SEPARATING SO WE CAN BE HAPPY TOGETHER!
呼
呼
HONESTLY! WHAT ARE YOU DOING!?
YOU DIDN'T HAND IN THAT FORM, DID YOU?
UNCLE!
I HAD TO RUN THERE AND BEG THEM!
You are Rijyuki! Come here!
LULU CAN YOU STILL TALK ABOUT BEING HAPPY "TOGETHER" WHEN YOU'RE APART?
YEAH, YOU CAN!
Hurry hurry!

THEY'LL FIND HAPPINESS! NO MATTER HOW FAR AWAY HE IS, IT'LL BE THE SAME, BECAUSE HE'LL ALWAYS BE IN YOUR HEART.
WOW!
THIS IS AWESOME!
EINROU!
HURRY UP AND GO B...CK...!
AH! THAT'S ...
YEAH, THEY'RE HIS FRIENDS ...
W,
GEESH!
I promised that I wouldn't cry
SNIFF

GINROU..
IS HE...
ALTHOUGH I DON'T KNOW IF THIS IS GOOD-BYE FOREVER,
EXPRESS-ING HIS THANKS?
EVEN IF WE DO SEPARATE MY EMOTIONS WON'T CHANGE.
BUT
LET'S COME AGAIN SOME-TIME!
You cried after all
OKAY...
I LOVE GINROU-CHAN THE MOST...
END

Aozora Kami Hikokki

Scanner	Moon
Translator	chixoe
Proofreader	Ani
Cleaner	Danica
Typesetter	Danica
QC'er	Meyrin

http://shoujo-addiction.jimdo.com
http://s15.zetaboards.com/ShoujoAddiction

Shoujo Addiction

Fragments of Time

Club Introductory Day
ARA...?
Haa
Empty
Haa
WHAT? NO WAY!
WHY IS THERE NO ONE IN THE CLUB ROOM!?
HOW STRANGE!
THERE'S STILL A WHILE BEFORE THE MEETINGS ARE DUE TO START.
I'M USHIODA, THE CLUB PRESIDENT.
AH, YES
OUR FIRST-YEAR INTRODUCTION MEETING ENDED 30 MINUTES AGO, YOU KNOW.
ARE YOU A FIRST-YEAR LOOKING TO JOIN LITERATURE CLUB?
DID THEY CHANGE CLASSROOMS?
文藝社
SIGN : Literature

AH!
LOOK, YOUR WATCH STOPPED.
Because the knob was pulled out.
Silent
YUP SO YOU'RE AN HOUR LATE
NO... NO WAY! 30 MINUTES AGO!?
Heh. We waited quite a while, you know
Silent
I'LL HELP YOU FIX IT
HERE, HAND IT OVER
WHEN DID IT TURN LIKE THIS?
WHAT THE!
OKAY, DONE!
THANK YOU, SENPAI.
THE TIME IS SET EXACTLY THE SAME AS MY WATCH NOW!
HEH... NOT MANY PEOPLE KNOW HOW THESE THINGS WORK
They usually notice it though.
S..
SORRY!
I'm really sorry about this!
THIS IS SO EMBARRASSING! NOT TO MENTION I HAVE TO BE IN SENPAI'S CARE FROM NOW ON!
NOW YOU AND I WILL LIVE IN THE SAME TIME!
Heh~
FROM THAT MINUTE ON,
Smile

YOU CUT YOUR HAIRSTYLE, OOKOUCHI-SAN?
BECAUSE OF A REJECTION?
MY WATCH ALWAYS HELD THE SAME TIME AS SENPAI'S...
OH—
Literature
OF COURSE NOT.
Don't even I have a boyfriend!
And isn't it supposed to be cut "hair" not hairstyle"?
Hahaha
FINE!
I KNOW I'M LIKE A KID, OKAY?
DO YOU WANT TO GO BACK TO ELEMENTARY SCHOOL OR SOMETHING? YOU'D FIT RIGHT IN!
HUH? THEN
SFX: PAT
AND,
IDIOT
IT REALLY SUITS YOU
I'M KIDDING!

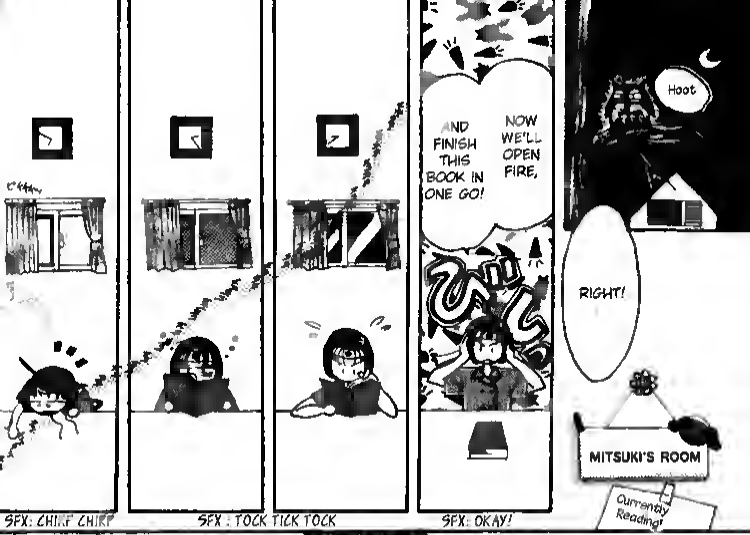
... OF COURSE NOT
THEY'RE LOVEY-DOVEY TODAY AS WELL!
MIZUKI-CHAN AND SENPAI SURE DO SUIT EACH OTHER.
THAT FACT HAS BECOME SOMETHING I TAKE PRIDE IN
Don't lie!
YOU OBVIOUSLY CHANGED YOUR HAIRSTYLE TO ATTRACT HIS ATTENTION!
Ohet
I SAID, THAT'S NOT IT!
AND ALSO, SENPAI'S ALWAYS—
YOUR HAIR LOOKS DIFFERENT TODAY!
THAT'S BECAUSE I PAY ATTENTION TO YOU, KOSEKI-CHAN
YES IT'S BECAUSE OF THE UNIFORM CHANGE.
USHIODA-KUN IS AS CARING AS EVER TOWARDS GIRLS.
Hehe ♡
Just as we're talking about him,
YOU— SEE—?

!
SO DON'T GET YOUR HOPES UP
BUT, HE'S ALWAYS BEEN NICE TO GIRLS
SFX ESCAPE
MIZUKI-CHAN!
YOU MUSTN'T LOSE! FIGHT UNTIL THE VERY END!
I.. I'M CONTENT JUST STAYING BY HIS SIDE!
KOSEKI-SENPAI HAS A CRUSH ON USHIODA-SENPAI!
YOU STILL DON'T UNDER-STAND!?
Honestly though, what is our president thinking being so nice to someone like her?
Why are you the one to tell me such things?
It's only a harmless friendship! I know that!
SHE'S MIZUKI-CHAN'S RIVAL IN LOVE!
ARGH! GEESH!
YOU GOT LECTURED BY HER!
Did you hear that sarcastic comment!?
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
SFX WHOOSH
Ah!
Erk
HAVE YOU FOUND THE PRINTING COMPANY'S PUBLICATION OF UGUISU?
OI, QUIET OVER THERE
Noisy
Noisy

SO SORRY!
Sigh
ONLY 4 OF 10 PEOPLE DID THEIR HOMEWORK!
HAA... MEMBERS IN THIS CLUB...
I'LL DO ANY-THING
BUT IT LOOKS LIKE WE WON'T FINISH UNLESS WE STAY IN!
THE DUE DATE FOR THE DRAFT IS NEARLY HERE,
THIS IS FOR YOU.
Pass
HERE,
THIS IS HORRIBLE I'M BEING SUCH A BOTHER FOR SENPAI!
DON'T MAKE SUCH A BIG DEAL ABOUT IT, OKAY?
Shhh
EH?
GAH, I REALLY CAN'T DECIDE, NOW THAT I'M SO FLUSTERED.

SEN...
OOKOUCHI-SAN, YOU LIVE FAR AWAY, RIGHT? IT'LL BE PRETTY INCONVENIENT TO STAY BEHIND, I SUPPOSE.
SENPAI~!
But!
THERE ARE CONDI-TIONS, THOUGH!
YOU HAVE TO FINISH READING IT TODAY, AND HAND IN A COMPLETED REPORT TOMORROW
I'm so grateful!
Cruel...!
DON'T COMPLAIN! IF IT'S A TEDIOUS BOOK THAT YOU DEFINITELY WON'T FINISH, DO YOU THINK I WOULD'VE EVEN GIVEN IT TO YOU?
OKAY. YOU SHOULD GO NOW
Before anyone notices.
AH... YES! THANK YOU, SENPAI!
EH? MIZUKI-CHAN'S GOING HOME ALREADY!?
How crafty!
She sure is sly
Find me a book too President!
Uhck!
GAH! WHAT ARE YOU GUYS BEING NOISY ABOUT?
YOU GUYS ARE CREATING TROUBLE FOR YOUR-SELVES
ACCORDING TO YOU GUYS, OOKOUCHI IS THE SAME-

Oh! Get working if you want to go home sooner!
.....
"BECAUSE OOKOUCHI -KOUHAI'S SPECIAL!
IT'S FINE!
EH...
SFX: DA-DUM
CUT, HE STILL SAID I WAS "SPECIAL" ...
AH... THAT'S WHAT HE WAS REFERRING TO.
You guys probably only take 5 to 30 minutes.
IT TAKES HER 2 HOURS TO GET TO SCHOOL BY BUS!
ARGH! WHICH MEANT IT JUST CAME AND LEFT!
I forgot again that my watch was 1 minute slow!
Honk! honk!
We're not waiting-!
SFX: DASH
Ch! How annoying!
I SURE AM LUCKY TODAY! ♥
SO LUCKY THAT I ARRIVED JUST ONE MINUTE BEFORE THE BUS ARRIVES
Heehee
ALTHOUGH NOT QUITE THE MEANING I WAS HOPING FOR...
IT SURE SOUNDS INSPIRING. ♥


Hoot
NOW WE'LL OPEN FIRE,
AND FINISH THIS BOOK IN ONE GO!
RIGHT!
MITSUKI'S ROOM
Currently Reading!
SFX: CHIRP CHIRP
SFX : TOCK TICK TOCK
SFX: OKAY!

OH NO!!
AH!

UNBELIEV -ABLE.
YOU HAD MORE TIME THAN EVERYONE ELSE,
YET YOU STILL DIDN'T MANAGE TO FINISH YOUR REPORT!

I'VE ALREADY KICKED MYSELF FOR THIS...
IT'S ALRIGHT
Jab
AND THAT BOOK WAS PICKED OUT FOR YOU BY USHIODA-KUN, TOO!
Jab
OH... IT'S SO LATE ALREADY!
OOKOUCHI-SAN WALKS THE SAME DIRECTION AS ME, RIGHT?
AH . YES!
OKAY, OKAY
Chch!
GOOD LUCK TO BOTH OF YOU!
WELL, THE REPORT'S THE ONLY THING LEFT, SO YOU TWO CAN FINISH BY TODAY RIGHT?
SO YOU DIDN'T FINISH EITHER!
Oh, I'll go on ahead!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THIS IS YOUR HOUSE!
Okay, you should go in now.
...
Damn.
THEN, LET'S GO OOKOUCHI-SAN.
SFX: SWIRL SWIRL SWIRL
EH?
OKAY THEN, SEE YOU TOMORROW KOSEKI!
I... I WAS THINKING OF GOING HOME THAT WAY TODAY TOO...
EEP ..! WHAT A SCARY AURA!

SFX: STIFF
I... I WONDER IF THIS MAKES US LOOK LIKE A COUPLE?
SFX: UNNATURAL
Oh, yeah!
WAS THAT BOOK INTERESTING?
WELL?
AH!
YES, IT WAS!
I went and borrowed the second volume, too!
I READ THAT BOOK WHEN I WAS IN YOUR YEAR TOO!
Eh?
YOU DID?
YUP
I WAS VERY MOVED AFTER READING IT, SO I WANTED TO SHARE IT WITH YOU.
Our literature club sure is chaotic!
YOU'RE THE ONLY PERSON IN OUR CLUB WHO SUITS READING THIS BOOK.

IT MAKES ME REMEMBER WHAT HE SAID WHEN WE FIRST MET..
SOMEHOW I FEEL GREAT!
IT'S LIKE I'M SHARING A PART OF SENPAI'S TIME...
WHAT'S WRONG?
HM?
HEHE HEHE ...
THAT DOESN'T MAKE ME FEEL GREAT AT ALL.
Oh.. I feel like I shouldn't touch your innocence...
You can say something like I'd rist without !!! feeling embarrassed...
OOKOUCHI-SAN... YOU SEEM REALLY NAIVE..
AH!
Bother!
ARE YOU GOING TO MAKE IT TO YOUR BUS?
OH RIGHT,
AH,
IF SENPAI HADN'T RECOMMENDED THIS, I DON'T THINK I EVER WOULD'VE PICKED IT UP.
"BUT NOW THAT I'VE READ IT IT'S ACTUALLY QUITE INTERESTING."
NAIVE? HUH
HE DOESN'T KNOW THAT THE CAUSE OF MY HAPPINESS IS HIM, I GUESS.

BECA-
USE..
IT'S THE TIME THAT SENPAI SET FOR ME..
OH, I REMEM-BER
IF YOU KNOW IT'S SLOW, WHY DON'T YOU CHANGE IT?
Thank Kami
YES, I'LL MAKE IT
IF YOU ADD UP THE ONE MINUTE IN MY SLOW WATCH...
THERE'S 8 MINUTES LEFT!
HUH?
Phew
YOU ARE SO SLOW!
Argh
BUT, ISN'T IT VERY INCONVENIENT?
?
AH!
WHAT?
WHAT'S HE TALKING ABOUT?
WE ONLY GET A SHORT TIME WITH THE FIRST-YEARS. MAKES YOU FEEL LONELY, HUH?
WHAT?
AH, IT'S BEEN 3 MONTHS ALREADY, HASN'T IT?
TIME SURE GOES FAST!
HM?

SENPAI'S GOING TO BE LEAVING THE CLUB.
AH, THE BUG IS HERE!
THAT'S RIGHT. AS SOON AS IT'S JUNE, SENPAI AND THE OTHER THIRD-YEARS WILL HAVE TO LEAVE.
JUST LIKE THAT?
LETTING SENPAI GO WITH A MEMORY OF ME JUST AS HIS KOUHAI?
NOT LETTING HIM KNOW HOW I REALLY FEEL!?
HEY!
IF YOU DON'T HURRY, YOU'LL MISS IT!
AH. OKAY.
NO. THAT'S NOT THE PROBLEM.
THAT'S NOT IT!!
REMEMBER TO CHANGE YOUR WATCH, OKAY?
GOING TO END IT LIKE THIS.
I AM!!

T/N: KOUHAI = LOWERCLASSMAN

I AM,
GOING TO CONFESS!
Huh?
OH?
SOMETIMES HE'LL LEND A HAND,
AND I'LL BE ABLE TO KEEP UP WITH HIM.
BUT THIS WATCH...
IT'S TELLING ME TO "RUN, RUN, RUN!"
THAT'S WHY...
BECAUSE, SENPAI WILL NEVER TURN BACK.
BUT IT WON'T WORK OUT THAT WAY!
THAT'S WHAT I SAID,
BUT, MIZUKI-CHAN...
DIDN'T YOU SAY YOU WERE CONTENT WITH KEEPING YOUR RELATIONSHIP WITH HIM LIKE THIS...?
And it's so sudden too!

SENPAI...
YOU SURE HAVE BEEN SPENDING A LOT OF TIME WITH OOKOUCHI-SAN RECENTLY!
THAT'S WHY I'LL CATCH UP TO HIM!
AH! HE'S HERE!
KOSEKI-SENPAI!?
Shock
OH? REALLY?
HM? IS SHE TALKING ABOUT ME?
Ack
You sure answered that one fast!
WELL, I HAVEN'T...
MY WATCH IS KIND OF SLOW, SO... COULD YOU HELP ME FIX IT, USHIODA-KUN?
I JUST WANTED TO TELL HIM MY FEELINGS.
BUT TO BE HIS "SPECIAL SOMEONE"...
What is it? You sound creepy!
HM?
CAN YOU DO SOMETHING FOR ME?
THEN, THEN...
SFX: TOUCH
GEESH, I WAS WORRIED FOR NOTHING, THEN!
OH...

SFX: CLICK
OH, IT'S OOKOUCHI-SAN
WHAT'S WRONG? THERE'S NO CLUB TODAY, RIGHT?
SFX: GRAB
YOU...
SFX: SPIN, SPIN, SPIN
WHAT ARE YOU DOING!?
That's my watch, you know!
YOU DON'T UNDERSTAND, SENPAI!
Oh? That's it?
OKAY.
SURE THING!
I HADN'T EVEN CONSIDERED IT...

"NOW YOU AND I WILL LIVE IN THE SAME TIME!"
I KNOW YOU DIDN'T MEAN TO,
BUT THE TIME MY WATCH HELD... THE SAME TIME AS YOURS...
IT'S BROKEN
THE TIME THAT SENPAI AND I LIVED IN...
IT'S BROKEN!
WAS MORE IMPORTANT THAN ANYTHING...!
SFX: AH!
OPA!
EX... EXCUSE ME!
SFX: PATA PATA PATA
RIGHT?
USHIODA-KUN!
What does it have to do with Usioda-kun?
IT'S DISGUSTING!
SAYING WEIRD THINGS LIKE THAT...
WHAT'S SHE GOING ON ABOUT!?
HONESTLY!

SORRY...
Chiro Chiro
SORRY... I'M JUST.
USHIODA-KUN...?
I JUST CUT LOOSE MY LAST REMAINING TIE WITH HIM.
GAH, I'M SUCH AN IDIOT, AREN'T I?
SFX STOPS
SFX RUN
WAI...
WAIT!
I HAVEN'T RESET MY WATCH'S TIME YET.
Sigh
AH...
EH?

CAN YOU SET THE TIME FOR ME?
SO, I HAVE TO USE YOUR WATCH.
EH...?
I'VE ALWAYS HAD...
LOTS OF FRIENDS, ALL KINDS OF THEM, AND MANY ADORABLE KOUHAI. SO I'VE BEEN HAPPY.
SENPAI...?
AT THE BEGINNING, I THOUGHT YOU WERE JUST ONE OF THEM.
BUT. HOW DO I PUT IT.
YOU'RE THE ONE GIRL THAT I DON'T WANT TO BE CRYING...
That's how I thought it.
WHY IS IT ONLY YOU... WELL, TO BE HONEST, I'M NOT SURE
I WANT TO KNOW THE REASON, BUT I DON'T REALLY UNDERSTAND...
Um...
Yeah...
!
Ah-
WELL, ANYWAY
Ahem~

I WANT TO TRY TO LIVE IN YOUR TIME.
THIS TIME,
The once-shattered fragments of time have been put together again.
YOU BETTER BEWARE!
WELL THEN, SENPAI,
BECAUSE FROM NOW ON,
WE'LL BE LIVING TOGETHER IN THE SAME TIME!
And now,
these two will have the same time.
Forever.
End

Aozora Kami Hikokki

Scanner	Anonymous
Translator	chrxoe
Proofreader	Ani
Cleaner	Danica
Typesetter	ilovelidya
QC'er	Danica

http://shoujo-addiction.jimdo.com
http://s15.zetaboards.com/ShoujoAddiction

電撃デイジー
Shoujo Addiction

WHAT'S WRONG?
SORRY FOR HAVING SUCH SLOW RELEASES WE NEED MORE STAFF...
PLEASE, JOOOIIIN US!!
WE NEED MORE TRANSLATORS, CLEANERS, TYPESETTERS, AND RAW PROVIDERS/ SCANNERS

HTTP://SHOUJO-ADDICTION.JIMDO.COM

NEVER
GIVE UP!

... THIS IS IKUNO-KUN'S HOUSE, RIGHT?
Wow! It's so big!
IKUNO RIDING CLUB
A RIDING CLUB...?
SFX: a horse whining
Whoosh
EEK ...!
Rustle

HUH? IT'S UOZUMI-SAN!
YEAH.
Slump
MUSA-SHI!
EASY, BOY!
ARE YOU OKAY?
THEN. I'LL BE HEADING OFF.
AH...
PLEASE WAIT!
AH. THAT'S RIGHT. SENSEI WANTED ME TO DELIVER A MESSAGE..
Here
Thanks.
DO YOU NEED SOME-THING HERE?
HAHA...
HE SAID, "STOP DITCHING CLASS! HURRY UP AND COME TO SCHOOL!"
That's right, you're class president.
Here's one week worth of teaching materials.

EH
SINCE YOU'RE HERE ALREADY,
HOW ABOUT A HORSE RIDE?
H... HOW DID IT TURN OUT LIKE THIS!?
AH.. HAHA
SFX SHAKE SHAKE
WAAH! IT'S SO HIGH! SO SCARY!
This brain is shaking a lot!
AH!
WHAT SHOULD I DO...
IT'S OKAY
JUST CALM DOWN ALRIGHT?
SFX FULLS

Not letting go.
HIS BACK, HUH..
TRY STROKING HIS BACK.
OH... HE FEELS SO WARM
Gently
SUCH GENTLE EYES...
SFX: DRIP DRIP
ぽ
ぽ3
EH!?
HOZUMI -SAN?
IKUMI
SO..., GENTLE ... AH...
SORRY..
SFX: SNIFF

I GUESS I WAS JUST TOO TIRED FROM ALL THE WORK RECENTLY...

...YEAH

WHAT ABOUT YOU? AREN'T YOU PLANNING TO TAKE THE EXAMS?

IT MUST BE EXHAUSTING,

PREPARING FOR THE UNIVERSITY ENTRANCE EXAM.

BOOK. Mathematics II

HM. . SO THERE ARE PEOPLE WHO DON'T TAKE THE EXAMS, HUH

How lucky

"UOZUMI, I'M LOOKING FORWARD TO YOUR PERFORMANCE IN THE EXAM."

NO, I'M NOT

YOU'RE WELCOME HERE ANY DAY

...YOU SHOULD COME AGAIN, SOME TIME!

"COME AND PLAY AGAIN! I'LL BE WAITING."
Although that was what he said
AH! HOZUMI -SAN?
Jump
Nobody in their right minds would actually revisit,
just one day later, right?
SFX. TURN
Right?
I SHOULD JUST LEAVE!
YOU CAME AGAIN?
YEAH ...
BECAUSE IKUNO-KUN SAID I COULD...
ID... IDIOT! THAT WAS JUST TO BE POLITE!
HAHA, I'M VERY HAPPY YOU CAME!
EH?
ba-dump
WAIT A SECOND, I'LL GET YOU SOME TEA
HERE...

IT'S KIND OF SCARY UP THERE...
BUT, I'D LIKE TO LOOK AT THE HORSES AGAIN, PLEASE.
THAT AMAZING FEELING...
WHAT DO YOU WANT TO DO TODAY?
RIDING, AGAIN?
NO, IT'S OKAY.
Enjoy your tea.
Thanks.
NORMALLY, PEOPLE CAN'T TELL HORSES APART,
UNLESS THEY'VE SEEN THE HORSE QUITE A FEW TIMES.
HM, YOU'RE QUITE AMAZING
EH?
ISN'T THIS THE HORSE I RODE YESTERDAY?
OH, YOU MEAN MUSASHI?
IKUM

I... I JUST HAVE A GOOD MEMORY, THAT'S ALL
OH?
YOU'RE CONSIDERED A NUMBER 1 STUDENT AT SCHOOL, AIMING FOR A MEDICAL DEGREE IN UNIVERSITY, RIGHT?
N, NO, NO...
NOT REALLY
BUT, SCHOOLWORK ISN'T EVERYTHING, YOU KNOW HOW ABOUT A LITTLE ROMANCE?
Good luck!
A WHOLE WEEK. .
HM?
WHY DID YOU TAKE ONE WHOLE WEEK OFF?
WERE YOU SICK?
OH, THAT
NO,
MY FATHER'S WAITING FOR ME THERE,
THE BIG... TOURNAMENT?
IT'S BECAUSE THE BIG TOURNAMENT IS COMING UP

Wind, grass and water: a kingdom of horses.
Nikkou, Hokkaidou.
WAITING IN NIKKOU.
THIS RIDING CLUB IS ONE OF THE TOP ONES OUT THERE,
AND OUR FAMILY FARMED HORSES BY TRADE.
ALTHOUGH THERE WERE MANY HIRED SHEPHERDS,
WE STILL DIDN'T HAVE ENOUGH PEOPLE.
MY FATHER SAID, "I DON'T LIKE YOU BEING FORCED TO TAKE OVER THE BUSINESS,
BUT IF YOU ARE DETERMINED TO CARRY THIS FAMILY THROUGH, THEN PROVE IT TO ME BY RAISING A HORSE."
SO,

I WANT TO ENTER THE AGILITY COMPETITION,
RIDING MUSASHI,
AND CARRYING OUT THE PROMISE I MADE TO FATHER.
I,
MUSASHI WAS BORN ON OUR FARM,
AND CAME HERE WITH ME TOO.
HE GREW UP WITH ME, REALLY.
WANT TO GALLOP WITH HIM ON THE FIELDS OF NIKKOU ONCE AGAIN.

Such...
SO, IT'S SORT OF AN EXAM FOR ME, TOO.
THIS IS MY LAST CHANCE BEFORE GRADUATION.
I apologize to Sensei, too.
AND I NEED TO DO LAST-MINUTE TRAINING RIGHT NOW,
AND ME...?
To be so passionate about something... I am impressed.
DREAMS, HUH.
sigh
Such a thin piece of paper,
decides my entire future.
Such grand dreams.

"HIDEKO, I WANT YOU TO BECOME A DOCTOR, OKAY?"
"JUST LIKE YOUR FATHER."
AT FIRST, THEY WERE THE ONLY ONES SAYING IT.
BUT, AS TIME WENT ON, I SLOWLY BEGAN BELIEVING IT MYSELF,
BELIEVING IT WAS MY DREAM...
.....
Hm?
YOUR DREAM.
IKUNO-KUN!? I-I-I-
HIDE-KO...
HIDE-KO!
EH?
HIDEKO!!!
WHAT'S HIDEKO-SAN'S DREAM?

click
HAA
WHAT A STRANGE DREAM
.....
AH..
Hmph!
SFX CHATTER CHATTER
SFX DING DONG!
Is it true that your dreams are things you think about during the day?
IKUNO RIDING CLUB
WOW, HE'S IN THE AIR! ♥
I go visit him everyday, so I guess that is why he was in my dream

HEY
Horse Care
DO YOU UNDERSTAND?
OHHH
LIKE THIS, THEN,
THIS
UH...
I bought cake for everyone to share
Ah, thanks
IS IT?
AND THEN THIS...
IT SHOULD BE THIS WAY..
SFX LIFT
DONE!
Ah damn it. Why is it so hard?
Don't crouch down!

Tired out
GOOD JOB ...
SFX: RAISE
Left hind leg.
SFX: RAISE
Left front leg.
GOOD, NOW THE NEXT FOOT.
AH, OKAY.
SFX: SLUMP
HE'S SAYING "THANK YOU".
SFX: NUZZLE
GOSH, MUSASHI CERTAINLY DEMANDS A LOT OF WORK—
BECAUSE THE HORSES ARE ALL SO GENTLE?
IT SEEMS THAT I FEEL A LOT HAPPIER WHENEVER I COME HERE!
!

I had not noticed before,
but Ikuno-kun has pretty eyes, like a horse's
AH...
I'LL BE LEAVING NOW.
Gotta study.
ESPECIALLY THEIR EYES,
YUP, THAT'S RIGHT
I... LOVE THEIR ooo EYES...
SFX: THUMP
This is okay, right? Slowly,
forgetting painful and unhappy things.

Even if it's just a tiny part
THIS IS A VERY IMPORTANT PERIOD OF TIME.
THE SCHOOLS AND YOUR FAMILY
ARE LOOKING FORWARD TO YOUR RESULTS.
IF NOT CAREFUL, EVEN SOMEONE LIKE YOU CAN FALL BEHIND.
Book 1 : School-wide Examinations Mathematics
Book 2 : School-wide Examinations Science
Book 3 : School-wide Examinations
OH, COME ON, DON'T BE SAD!
YEAH! EVERYONE GETS BAD SCORES OCCASIONALLY.
I only get them all the time.
SFX: GLOOM
ARE YOU LEAVING, IKUNO?
Yeah, yeah!
IT'S HIDEKO-CHAN, AFTER ALL! YOU'LL BE BACK AT THE TOP IN NO TIME

HOW DO I SAY THIS...
SEE YOU.
BECAUSE THE COMPETITION'S SO SOON
HE'S DECIDED HIS FUTURE ALREADY.
NO...
I ADMIRE HIM, YOU KNOW
IKUNO-KUN
WHILE PEOPLE LIKE US SEEM TO BE JUST FULFILLING SOMEONE ELSE'S DREAMS
IT'S NOT LIKE THAT.
What am I doing?
I know already,
that it's not a matter of admirance!
Everyone back in your seats
IKUNO-KUN
HIDEKO-CHAN?

"I ADMIRE IKUNO-KUN, YOU KNOW!"
Hiii
WHY DIDN'T I TELL THEM THAT?
"WE'RE JUST FULFILLING SOMEONE ELSE'S DREAMS."
...But it's really painful.
"I'M LOOKING TO YOUR PERFORMANCE IN THE EXAM."
Locked down by expectations and unable to see tomorrow.
...!
WHAT ARE YOU DOING?!
... HM ...?
Surprise

FEET TIGHTER TOGE-THER!
WHAT, DID YOU FORGET THE BASICS?
DO IT CAREFUL-LY, ONE BY ONE!
... YES!

REACHING FOR YOUR DREAMS ISN'T AN EASY TASK.
NO ONE CAN DO IT EFFORTLESSLY.
I...!
WORKS EQUALLY HARD TO ACHIEVE THEIR DREAMS.
EVERYONE
UOZUMI-SAN?
Huh?
...EH?
So hot...

I... FEEL REALLY ASHAMED
RUNNING AWAY FROM UNHAPPY THINGS,
AND FEELING DEPRESSED ABOUT IT.
WHEN I SAW IKUNO-KUN TODAY, I FINALLY GRASPED REALITY.
...So you saw me just then, huh.
SOMETIMES, I GET DEPRESSED AND FRUSTRATED TOO
I SUDDENLY FEEL LIKE I CAN'T ACHIEVE ANYTHING
... AND THEN I LAUGH IT OFF, UNTIL I'M OKAY AGAIN.
Haha!
NO WAY!
I,

CHOSE A DIFFERENT PATH FROM EVERYONE ELSE.
THE HARD WORK ON THE FARM,
TESTS MY OWN STRENGTHS,
AND I THINK IT'S NO LESS EASIER THAN EXAMS.
BUT SOMETIMES, I SUDDENLY WONDER,
THIS IS AN UNWITHDRAWABLE RACE.
"AM I JUST RUNNING AWAY?"
IS THIS JOB WHAT I REALLY WANTED?
MAYBE IT'S NOT.
BUT, IN TIMES LIKE THOSE,
MUSASHI HELPS ME.

BUT I STILL FEEL HAPPIER.
NO MATTER WHAT PEOPLE SAY,
AND WHAT THE FUTURE HOLDS,
I WON'T GIVE UP, AS LONG AS MUSASHI IS HERE!
!
SFX MOVE
HE DOESN'T DO MUCH,

MAYBE UOZUMI-SAN IS FEELING EXHAUSTED BY IT ALL.
BUT THIS IS THE PATH YOU CHOSE, RIGHT?
DON'T GIVE UP. WE'LL WORK HARD TOGETHER.
Alright?
...YES.
Actually, in that moment, I was confused.
Ikuno-kun seems so different from me.
And although this is "the path I chose"...

CAN I EVER SHINE AS BRIGHTLY AS HIM...?
A torrent of questions I am too busy to answer.
"AFTER THE COMPETITION, I'LL COME AND TELL YOU HOW IT WENT."
TOMORROW IS THE DAY OF IKUNO-KUN'S COMPETITION?
1996
WHAT?
It's winter—
...Even though that was what he said.
"SO BEFORE THAT COMES, LET'S BOTH PREPARE FOR OUR TRIALS."
Ringing
I can't let Ikuno-kun find out
I'M JUST ASKING THE CLUB MEMBERS ABOUT THE SITUATION. THAT SHOULD BE FINE, RIGHT?

I SEE...
BUT,
WOULDN'T IT BE HARD TO WITHDRAW THE DAY BEFORE?
HE SHOULD BE PREPARING FOR THE COMPETITION RIGHT NOW...
Strange. Normally there's always someone in the office.
I'll try again
... HM? NO ONE'S THERE.
SFX: BEEP BEEP
Reporting.
THOUGHT SO! IT'S IKUNO-KUN!
TH.. THAT WAS ...
SFX: PUT-DOWN
SIGN: Staff Room
Eh? Why would he come here?
Reporting.

HUH?
I'VE DECIDED TO QUIT, ANYWAY.
YEAH... BUT IT'S OKAY.
WHAT DID HE JUST SAY?
WH...
WHAT?
I'M GOING.
SCRAPE
UOZUMI-SAN?
JUST THEN,
THIS...
THAT WAS A JOKE, RIGHT?

YOU'RE ACTUALLY GOING TO THE COMPETI-TION, AREN'T YOU?
UOZUMI!
WHAT YOU WERE SAYING ABOUT QUITTING. .
UOZUMI
UOZUMI!!
... SORRY ...
I'M NOT GOING.
I DON'T UNDER-STAND...
WH... WHAT ARE YOU SAYING...
.....

YOU'RE GIVING UP BEFORE IT HAS EVEN BEGUN!?
THAT'S NOT LIKE YOU AT ALL!
DIDN'T YOU SAY TO NOT GIVE UP? TO WORK HARD TOGETHER?
AND NOW, YOU'RE JUST RUNNING AWAY!
WHAT WILL HAPPEN TO YOUR DREAM!?
MUSASHI WAS TRYING HARD, TOO...
AND YOUR DREAM ...
UOZUMI ...
SFX: DASH

HE'S GIVEN UP?
WHY?
I WAS ABLE TO TRY SO HARD BECAUSE OF HIM.
SO, WHY!?
MUSASHI!
...MUSA-SHI.
MUSA-SHI...!
TELL ME, MUSASHI ...!!

EH?
WHAT HAPPENED TO MUSASHI?
HOZUMI-SAN...
BECAUSE OF THE OVER-TRAINING BEFORE THE COMPETITION,
HOZUMI-SAN,
He wouldn't mess [illegible] like this normally.
HE'S WORRIED, RIGHT.
HIS MUSCLES ARE ALL TOO TIRED TO RUN RIGHT NOW.
AND THE COMPETITION IS IMPOSSIBLE

"YOU'RE JUST RUNNING AWAY!"
PLEASE DON'T BLAME HIM.
MORE THAN ANYONE
HE'S BLAMING HIMSELF.
BUT I CAN'T DO ANYTHING RIGHT NOW!
MUSASHI ... IT HURTS, RIGHT?
IKUNO-KUN'S HURTING ALONG WITH YOU...
I said such harsh things.
The one who was relying on Musashi was me.
I...
WAS JUST THINKING OF MYSELF!

... IS THIS REALLY OKAY?

I CAN'T LET THIS CONTINUE!

NO

YES,

THIS IS MY OWN DECISION.

I SEE... IF YOU SAY SO...

SFX SIGH

I'M GOING.

出路調査用紙

希望出路

志願大学

第一志願

第二志願

第三志願

Cross

IKUNO-KUN!
!
UOZUMI-SAN
.....
HAA...!
I'M SORRY!
SFX BOW
AND THAT'S WHY I ACTED LIKE I DID...
I WAS WALLOWING IN SADNESS,
BUT, AFTER BEING LECTURED BY YOU, I SUDDENLY WOKE UP
I KNEW IT, I...
U..
UOZUMI!?
...I...

I'VE GIVEN UP MEDICAL SCHOOL ...!
IT WASN'T... IT WASN'T A PATH I CHOSE MYSELF, AT ALL!
EH...?
I KNEW SO CLEARLY... THAT MY DREAM WASN'T TO BE A DOCTOR...
I KNEW... I KNEW!
BUT, I DON'T KNOW WHY...
I CAN'T... STOP CRYING ...!
ぽん ぽん
SFX: PAT PAT

THIS IS THE CHOICE YOU MADE WITHOUT RUNNING AWAY,
RIGHT?
I THINK NOW,
THAT GIVING UP IS A KIND OF STRENGTH, TOO.
YEAH,
HOZUMI-SAN IS AMAZING.
Maybe, I really did want to become a doctor,
but,
Haha.
I DON'T THINK I HAVE THAT KIND OF STRENGTH.

AFTER MUSASHI RECOVERS,
I'M GOING TO NIKKOU.
EVEN THOUGH I DIDN'T ACCOMPLISH MUCH,
I WANT FATHER TO SEE!
EH?
YOU'RE SO STRONG.
YEAH. IKUNO-KUN,
IS ENOUGH.
OKAY.
AND, I'LL MAKE HIM AGREE.
WITH ME, AND MUSASHI!
EVEN THOUGH MY RANKING ISN'T AS HIGH NOW, I STILL WANT TO DO THE EXAM.
...WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW, HOZUMI?

HEH!
I'VE APPLIED FOR A VETERINARY COURSE IN HOKKAIDOU.
TO REACH YOU,
I,
DON'T PLAN TO GIVE IKUNO-KUN UP!
AS LONG AS YOU RELAX,
LISTEN TO YOUR HEART, ON THE PATH YOU CHOSE YOURSELF,
YOU'LL DEFINITELY, DEFINITELY SHINE...
★★ End ★★

Endnotes

Thank you,

for reading.

Aozora Kami Hikokki

Scanner	Anonymous
Translator	chixoe
Proofreader	Ani
Cleaner	Danica
Typesetter	ilovelidya
QC'er	Meyrin

電撃デイジー

Shoujo Addiction

http://shoujo-addiction.jimdo.com
http://s15.zetaboards.com/ShoujoAddiction

WHAT'S WRONG?
SORRY FOR HAVING SUCH SLOW RELEASES WE NEED MORE STAFF...
PLEASE, JOOOIIIN US!!
WE NEED MORE TRANSLATORS, CLEANERS, TYPESETTERS, AND RAW PROVIDERS/ SCANNERS

HTTP://SHOUJO-ADDICTION.JIMDO.COM